

Буба: мертвий сезон (стислий переказ)

Барбара Космовська

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

МАРТЕНСИ НА ПЕНСІЇ

Останнім часом Буба зовсім не виходила з дому, її мартенси не бігали знайомою стежкою, бо дівчина недавно розійшлася з Мілошем. Дідусь вирішив підбадьорити онуку і попросив вставати з ліжка, бо прийдуть Маньчаки, подружжя, з яким дідусь і онука часто грали в бридж. Буба була чемпіонкою з бриджу, але того дня вони з дідусем програли Маньчакам. Після гри Маньчаки накинулися на смачний обід, який приготувала хатня робітниця Бартошова. Подружжя насміхалося з Павла, Бубиного тата, а дідусевого зятя, бо Павло працював на телебаченні і тепер був простим продавцем в телекрамниці. Дідусь знайшов спосіб принизити пані Віолету Маньчакову. Та образилася і пішла з чоловіком додому.

РОЗПРОДАЖ ПОЧУТТІВ

Буба ще не встигла отямитися після відвідин Маньчаків, як додому повернулися батьки. Вони сварилися, бо мама купила собі дорогу білизну і креми, а тато ще й ревнував її до пана Протека, чоловіка, який займався рекламою її книжок.

Зовсім нещодавно світ робив усе, аби Буба почувалася обранкою долі. Та от її хлопець Мілош побував у Фінляндії, а коли повернувся, весь час говорив про Ребекку, з якою він познайомився в таборі. Мілош зрідка заходив до Буби, пропонуючи орнітологічні прогулянки, але навіть на хвилину не міг забути про Ребекку. Буба думала, що це тимчасово, але дідусь сказав їй, що в коханні на компроміс погоджуються лише дурні або бридкі на вроду дівчата. За якийсь час подруга Йолька розповіла Бубі, що бачила Мілоша на концерті з тією класною кралею, чия фотка була в останньому номері журналу "Врода+".

Буба хотіла почати нове життя і першим кроком мав стати похід крамницями разом з мамою.

КУРС КОМП'ЮТЕРНОГО ЛІКУВАННЯ

Наступного дня мама Марися побігла на зустріч з читачками, а тато Павло страждав, що жінка приділяє йому мало уваги. Буба намагалася підбадьорити його, та щось не виходило. Дівчина не хотіла ставати на бік тата або мами. А от дідусь цими проблемами не переймався. Він говорив онуці, що шлюб – це завжди пасьянс: складеться або й ні, та найчастіше не складається.

Двоє незнайомців привезли дідусеві комп'ютер. Старенький пояснив Павлові і Бубі, що хоче мати власний комп'ютер. Павло мусив заплатити за нього.

ШАРЛОТКА Й КОВБАСКА

Буба готувалася до зустрічі з подругою Агатою і спекла шарлотку. Дівчина хотіла розповісти Агаті про свої проблеми, та Агати чомусь не було вдома. Її мама сказала, що Агата швидко не приїде, бо поки що не може повернутися. Буба вважала, що подруга в таборі, тому залишила свій номер телефону.

Вдома мама з татом покликали Бубу у вітальню, щоб поговорити. Вони докоряли дівчині, бо вона не приглядала за дідусем. Дідусь Генрик поспішив на допомогу. Він пояснив, що комп'ютер був придбаний за його пенсію, і це його реабілітаційне знаряддя від депресії. А потім усіх здивувало оголошення дідуся про те, що він записався в університет на навчання для літніх осіб.

ЗРАЗИ В ЦИРКУ

У перший навчальний день Буба почувалася покинутою й самотньою. Дівчина зустріла Йольку, яку привіз крутою машиною красивий хлопець. Йолька розповіла Бубі, що хлопця звати Ксавер і він – директор. Йольку не дуже й хвилювало те, що вона ще не покинула свого попереднього хлопця–боксера. Агата все ще вернулася, а в класі на її місці сидів новенький, якого звали Стасем.

Коли Буба поверталася додому з Адасем, хлопець розповів їй, що Агата місяць уже в центрі, де лікують від наркотичної залежності. Поліція знайшла в її рюкзаку наркотики і крадені речі. Агата вирішила зголоситися до центру, аніж потрапити до виправної колонії. Бубу пригнічувало й сердило те, що Агата нічого їй про це не розповіла.

Вдома появі Буби зраділа лише собака Додавка, решта сиділи перед своїми комп'ютерами. На щастя, з'явилася Бартошова поцікавилася, як воно було першого дня в ліцеї і повідомила, що Бубі дзвонила якась дівчина.

То була Агата, і Буба довго з нею розмовляла. Вона підтримувала подругу, жадібно слухала усі новини. Під кінець телефонної розмови до Буби зайшла мама, переодягнена амазонкою. Це був костюм на презентацію її роману "Ув'язнені в сідлі". Так одягнутися запропонував пан Протек. Татові дуже не сподобався вигляд мами, вона нагадувала йому працівницю цирку, та уникнути скандалу допоміг запах зраз, які приготувала Бартошова.

ПРОРОДИННА ПОЛІТИКА

Маньчаки запізналися на зрази і були розчаровані. Дідусь не приховував задоволення. Бубині батьки і дідусь запитали гостей, чому вони спізналися, і отримали відповідь: у Маньчаків буде дитина, яку вони хочуть всиновити.

Уже ввечері Буба помітила, що дідуся затягує комп'ютер. Він відмовився грати в карти і навіть порозмовляти з онукою, бо грав в інтернеті. Дівчину смішило те, що в старенького був нік "Блондиночка". Та він пояснив, що з таким ніком ніхто не висловлюватиме йому претензій, який у нього кепський віст або невірний імпас.

НОВАЧОК І ДОБАВКА

Мілош повернувся у клас і похвалився, що був у крутезному студентському таборі.

Новий учень не вмів лаятися, поганенько їздив на велосипеді, на фізкультурі

виглядав безнадійно. Адасть Куницький називав новенького Дурком. Непоказний Стась нагадував Бубі на уроці фізкультури дитину, яка плуталася між ногами кремезних здорованів. Учитель фізкультури, якого називали Шварценеггером, щохвилини проганяв його з поля. Та на Бубин подив, Новому це аж ніяк не заважало. Йолька ж вважала, що зі Стасем щось не те, бо він ще не попросив її номера телефону.

Вдома Буба вирішила вигуляти Добавку. Та повернувшись додому, собака отримала прочухана від діда і тата за обцюняні черевики. Буба звинуватила чоловіків у тому, що вони цілісінький день сиділи за своїми комп'ютерами і не вивели собаку надвір.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

ІНТЕРНЕТ-МОДА Й ЛИСТ ВІД АГАТИ

Маньчаки прийшли одночасно з листом від Агати, тому до бриджа Буба сідала розчарована. Маньчак під час гри хвалився, що вони купують речі через інтернет, правда, не завжди приходять саме те, що замовляли. Дідусь жартував, що дитину через інтернет краще не замовляти, бо можуть теж наплутати і прислати щось не те...

Згодом Буба прочитала листа від Агати. Подруга писала, що щодня ходить на терапевтичні заняття. Дівчина призналася, що вживала наркотики й вешталася ночами, але не крала. Наркотики почала вживати вже наприкінці навчального року. Крім того, закохалася в Пйотра. Вдома батько пив і бив її, тому втекла до Пйотра, який, як виявилось, вживав наркотики. Вона теж почала вживати наркотики і переносити крадені речі від одних негідників до інших. І так усі канікули. До центру зголосилася сама. Агата сумнівалася, що після всього цього Буба захоче ще дружити з нею. Та Буба вирішила, що Агата її справжня подруга.

ЗАВЖДИ МОЖЕ БУТИ ГІРШЕ

Жовтень не приніс жодних змін. Вечорами, аби уникнути домашніх сутичок, які останнім часом тривали безперервно, Буба читала поезію. Мама говорила, що вона працює, а дідусь і тато – невдахи. Останнім часом тато нікуди не виходив з дому, хіба що на роботу в телекрамниці. Мама бувала вдома рідко, та щоразу як з'являлася, променилася від радості. Батьки часто сварилися, а Буба просила їх піти на прогулянку, до ресторану, поїхати на якийсь відпочинок. Пані Аня закликала дівчинку бути терплячою.

На додачу до всього з'явилася заплакана Ольга (Бубина сестра) і заявила, що вона вагітна, але не хоче бути вагітною, бо у неї контракт із модельною агенцією. Коли ж її запитали, де вона діла свого сина Францішека, Ольга відповіла, що прив'язала його до перил на балконі. На щастя, скоро з'явився Ольчин чоловік, який привів Францішека. Малий досі не говорив, та зараз раптом вимовив: "Дідо". Усі неймовірно зраділи. Бартошова заявила, що бере хлопчика на себе і буде йому нянькою, поки в Ольки і її чоловіка все налагодиться. Пропозицію Бартошової родина сприйняла на ура.

ПАТРОНОВІ НЕЩАСЛИВО ЗАКОХАНИХ

Якось Буба заговорила з новачком, якого тепер у класі називали Сиротою. Та

хлопець не переймався цим, здавалося, він був задоволений усім. Коли Стась побачив, як Буба дивиться на Мілоша, то сказав їй, що люди чіпляються, наче реп'яхи, до абсолютно безнадійних людей, зате не помічають поруч класних товаришів. Тоді Буба подумала, що Сироті більше підходить прізвисько Розумник.

Мілош запросив Бубу до Котанського гаю в суботу, і решту дня дівчина тільки й мріяла про зустріч. Після уроків Буба взяла собаку і вони пішли на прогулянку, під час якої дівчина зустріла дивного чоловіка, який запропонував їй пиво. Він не був обтяжливим балакуном, тож вони просто із приємністю сиділи собі на лавці й потихеньку мокли, бо починався дощ. Коли Буба зібралася додому, із-за поблизьких кущів розляглося пронизливе скавучання: якийсь хлопчик копнув собаку. Новий Бубин знайомий, якого звали Клеменс, зловив хлопця. Правда, Буба не дозволила Клеменсу покарати хулігана.

Ввечері Буба записала у свій щоденник, як би їй хотілося, аби найближча субота настала вже завтра. Потім закреслила своє нерозважне бажання й замінила його низкою маленьких мрій, звернених до патрона нещасливо закоханих. Звичайні собі бабські побажання: щоб до суботи схуднути, щоб на прогулянці не бовкнути якоїсь дурниці, щоб ані словом не прохопитися про Ребекку.

КАНАРКА В БЛИСКУ СЛАВИ

У четвер ввечері знову прийшли Маньчаки. Буба була щаслива і думала під час гри про побачення з Мілошем. Того вечора Маньчаки програли. Вони розповіли, що сьогодні провідають дитину, яку збираються всиновити.

Буба вийшла з дому ще раніше за Маньчаків, побоюючись, що перукар виявиться не в змозі зробити з її волоссям того, що вона запланувала собі на суботу. Після відвідин перукарні її волосся стало жовтим, а пасма скидалися на покинуте гніздо, збудоване абияк і з бозна-чого. Вдома дідусь був просто вражений виглядом онуки. Мама поспівчувала Бубі, а тато лише зітхнув.

Наступного дня Буба йшла до ліцею у кашкеті, та зачіску важко було приховати. Побачивши дівчину, Мілош сказав, що вона схожа на канарку-переростка, і недоречно засміявся. Хлопець відмінив зустріч у Котанському гаї, бо Ребекка вирішила відволіктися від свого нудного реферату й поїде з ним.

ДВА ТЕСТИ НА МУЖНІСТЬ

Від тієї злочасної суботи минув тиждень, і крім жовтої шахівниці на Бубиній голові, ніщо більше не нагадувало про нещодавні плани. Хіба що вражена гордість Буби.

Якось Буба вилила свою злість на Стася і сказала, що їй не потрібен утішальник, і вона не погодиться податися з ним на велосипедну прогулянку просто тому, що її покинуто. Хлопець сказав, що не збирався нікуди її запрошувати, бо на такі речі не має часу. Пізніше Буба хотіла перепросити за свій дурний вчинок, але біля Стася раптом опинився Мілош. Він почав просити Бубу в черговий раз виконати його завдання, бо сам збирався кудись їхати з Ребеккою. Та цього разу Буба вперше відмовила йому, а Стась з задоволенням спостерігав, як дівчина це зробила. Згодом Мілош попросив у Буби вибачення за ту суботу і свої дурні прохання, бо тільки тепер усвідомив, що робив

неправильно.

Дорогою додому Бубу зупинила Йолька, а тоді потягнула в піцерію, де почала розповідати про свій бізнес. Йолька вирішила продавати американську косметику.

ЧЕСНА РОЗДАЧА

Фанатки "Ув'язнених у сідлі" вже чекали на авторський вечір у Будинку культури. Чекав пан Протек. А Бубина мама ніяк не могла вибрати, в чому йти. Коли вона спитала в Павла, той відповів, хай вона питає в пана Протека, а особисто він порадив би пояс для схуднення зі своєї крамниці. На щастя, Буба допомогла мамі вибрати одяг.

Того вечора Буба розповіла дідусеві і татові, що Йолька уже працює. Дідусь жартував з цієї новини, а тато сказав, що заробляти на тих, хто сам ще не працює, це ж звичайне шахрайство. А потім тато розповів, що скоро до них приїде його мама, Бубина бабуся.

СЕСТРИНСЬКІ ДУШІ

Олька розповіла Бубі, що її беруть на роботу, правда, вона працюватиме на заміні, і поки що демонстрацій не буде, бо ця фірма лише входить на ринок. Про вагітність Ольга не сказала шефові і хотіла скористатися тим, що перші місяці нічого не видно. Буба була здивована, коли дізналася, що шеф Ольки – Ксавер, хлопець Йольки.

Дідусь поділився з Бубою секретом: він переписується в інтернеті з якоюсь жінкою, нік якої – "Лавина сексу". Та більше того – дідусь видає себе за жінку, бо його нік – "Блондиночка". Інтернет-подружка дуже подобалася дідусеві, бо видавалася ніжною, з гарним смаком, часто говорила про самотність та відсутність розуміння в родинному колі. Дідусь мріяв зустрітися в реальності, та спершу треба було признатися, що він чоловік. Буба припускала, що подружка дідуса теж може виявитися чоловіком.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

КОСТЮМ ДЛЯ СТАЛІНА

Нарешті Агата поверталася у клас. Адась був про неї погані думки, і Буба посварилася з ним. Класна керівничка вимагала від учнів, щоб не патякали й не пліткували про те, що сталося.

Буба зустріла Клеменса на лавочці, коли йшла гуляти з Добавкою. Надворі було холодно, а чоловік був вдягнений блаженсько. Буба порадила йому піти у бар, що був недалеко, але Клеменс розповів, що бар "Малий Рись" – це шахрайський гадючник, де він позбувся всього: своєї пенсії, потім матусиної, і нарешті того, за чим шкодував найбільше – свого весільного костюма. Колись він придбав його, аби повести під вінець панну Криську. А Криська виявилася стервом і пішла до вівтаря з кульгавим Болеком. Якось у барі Клеменс грав у бридж зі Сталіном і програв свій костюм, бо Сталін махлював.

ПРАВЛІННЯ КОРОЛЕВИ ВІТАМІНІВ

Бабця Рита приїхала у гості. Поки Бартошова займалася Францішеком, баба Рита готувала готувати лише корисну їжу. Бабуся відразу повикидала до смітника весь

шкідливий вміст холодильника й кухонних полиць. Дід Генрик відмовлявся їсти овочі, а тато ще надіявся на м'ясо. Найменше новим порядком у домі перейнялася мама. Щоправда, відтоді, як до них приїхала бабуся, вона взагалі майже не була вдома.

ПАНДЕМІЯ В ШКОЛІ Й ЗА СТОЛОМ

У цій ситуації, коли родині загрожував голод, Буба запропонувала татові і дідусеві, що приносить їм їжу від сирійця, а за це отримуватиме за кожен обід чи вечерю по п'ять злотих. Будка цього сирійця стояла недалеко, але дідусь і тато були такими зайнятими в інтернеті, що самі не хотіли виходити і чекати в черзі.

У школі Буба їла Стасеві канапки і розповідала про бабу. Мілош побачив, що Буба часто спілкується з новачком і спитав їх, чи міцніє їхня дружба. Буба без краплини співчуття подумала, що Ребекка, певне, більше не бігає за тетеруками.

Вдома дідусь із татом не відривалися від моніторів, а Маньчаки, прийшовши на гру в бридж, змушені були їсти бабусині страви. Подружжя розповіло, що дитини їм поки що не дають, бо перевіряють.

Черга в сирійця була така довжелезна, що Буба вирішила податися на пошуки Клеменса. Вона не збиралася розповідати йому про власний план, але підгодовування родини виявилось непоганим способом, аби накопичити грошенят, потрібних для помсти Сталінові.

ОПЕРАЦІЯ "ГОРОБИНІВКА"

Якось прийшли Маньчаки і почали просити дідуся про послугу. Подружжя хотіло опікуватися паном Генриком, і дідусь відразу попросив принести йому сигар і якийсь заспокійливий засіб, наприклад, звичайну горобинівку. Пан Вальдек сказав, що вони це все лише вдаватимуть, бо у центрі усиновлення, звідки вони збираються взяти малятко, хочуть якихось доказів їхнього вміння опікуватися... Ну, і вони збрехали, що вже багато років турбуються про пана Генрика. Нарешті дідусь і Маньчаки домовилися поїхати в центр.

Наступного дня відбулася поїздка, але дуже невдало. Упані кураторки дідусь сказав, що Маньчаки його сп'янчують, приносять регулярно по кілька пляшок з різними трунками. А за сьогоднішню поїздку він додатково отримає горобинівку! До того ж дідусь сказав, що вони купують йому сигари, і разом вони ріжуться в карти до ранку.

Буба запропонувала усім заспокоїтися і випити заспокійливого чаю з малиновим варенням та пончиками. Бабуся неохоче згодилася. А коли всі, крім дідуся, якого покарали, відіславши до його кімнати, ласували смачними пончиками, у дверях з'явилася щаслива мама і сказала, що її книжку екранізують.

РОЛІ РОЗДАНО

Буба вийшла на прогулянку з Добавкою і зустрілася з Клеменсом. Дівчина твердила, що мусить зіграти з паном Сталіним у бридж. Клеменс був категорично проти, він вважав, що дівчина програє усі гроші.

Мама нагадувала зірку і вдома давала рідним інтерв'ю. Її роман планували екранізувати, і цим вона завдячувала пану Протеку. Тато жартував, що вийде фільм

жахів, але мама почала розповідати про сюжет фільму про кохання. Марися уже уявляла, які гроші принесе фільм, мріяла про будинок для своєї родини. Вона навіть придумала, що у фільмі можна знайти епізодичну роль для Павла.

НЕСПОДІВАНКА НА ЦВИНТАРІ

У листопаді Буба з дідусем ходили на цвинтар, щоб запалити свічки на занедбаних могилах. Та цього року дідусь був такий зайнятий в інтернеті, що дівчина пішла з Сиротою.

Перед ворітьми старого кладовища Стась і Буба побачили лімузин, яким Ксавер привозив до школи Йольку. Та з Ксавером була не Йолька, а Ольга, Бубина сестра. Сирота просив Бубу не перейматися побаченням, бо ж її сестра не дурна, і це захоплення в неї швидко минеться.

Вдома Буба розповіла дідусеві, що бачила на цвинтарі Ольку з Ксавером—директором. Дід вважав, що це могло бути пов'язано з роботою. Він порадив Бубі зателефонувати до сестри, щоб вона усе пояснила. Та Ольга уже прийшла до них, і баба Рита раділа, що старша онука дуже схожа на неї. Ольга похвалилася, що Францішек почав говорити. Мама теж була вдома і розповіла Ольці, що за книжкою зніматимуть фільм. Ольга відразу почала просити про епізодичну роль, і мама погодилась.

На розпитування Буби Ольга брехала. Бубу не полишало передчуття, що справжні проблеми ще попереду.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

КОМУ РИВ'ЄРА, А КОМУ Й КАР'ЄРА

Настрій у Йольки був пречудовий і вона розповідала Бубі, що Ксавер бере її за кордон, везе на Рив'єру.

От уже кілька тижнів, як Стась регулярно пропускав уроки математики, фізики і англійської. Класом поповзли чутки, що Стась покине навчання після першого семестру. Буба думала про те, що мусить серйозно поговорити з хлопцем. Тож після уроків Буба запросила його до себе.

Вдома Буба побачила, що мама з татом уже помирилися. Вони планували нове життя після екранізації книжки. Вони навіть спланували, що Буба вивчатиме економіку в американському університеті.

Дідусь поділився з Бубою, що його друг Лавина насправді чоловік. Та коли вони з'ясували хто є хто, їхнє духовне єднання лише зміцніло, бо їх обох не розуміють рідні, а усі довкола ставляться вороже.

Стась прийшов до Буби, і вона порадила йому взятися за розум і не сачкувати з уроків. Хлопець сказав, що йому не хочеться розповідати, чому він пропускає школу, але у нього все під контролем і проблем не буде.

ЕРА СІМЕЙНОЇ КАТАСТРОФИ

Якось Буба спитала дідуся, як там його друга Лавина. Пан Генрик відповів, що

його новий друг мириться зі своєю істеричною матір'ю, тупою дружиною й дурною донькою. У Буби більше не було сумнівів, що комп'ютерна ера відходить у небуття.

У квартирі пролунав дзвінок, і з'явилися Ольга, Роберт і Францішек. Сестра ридала. Ольга оголосила, що Роберт покидає її. Усі почали жаліти нещасну жертву. Та тут Роберт сказав, що в Олі хтось є. Ольга почала виправдовуватися, що просто залагоджує службові справи.

ДЕНЬ НАРОДЖЕННЯ

Мілош запросив Бубу на свій день народження, та вона поставилася до цього без захоплення.

Вона вирішила йти, як звичайно, у джинсах. Волосся зібрала у хвостик. Протерла ганчірочкою мартенси й навіть досить помітна пляма на джинсах не зіпсувала її настрою. Дорогою до Мілоша дівчина зустріла Клеменса і нагадала йому про Сталіна.

У Мілоша Буба виявила, що ніяких гостей, крім неї, немає. Мілошева мама спекла Бубин улюблений сирник. Пані Бродзевич вважала, що Буба дала Мілошеві другий шанс, адже уже два тижні, як він розійшовся з Ребеккою. Буба з Мілошем поговорили, а потім хлопець провів її додому. Мілош сказав, що дуже старатиметься, щоб у них все було, як колись, але дівчина запропонувала бути лише друзями.

ПЕРША СУТИЧКА ЗІ СТАЛІНИМ

Нарешті бабуса Рита заявила, що повертається додому. Клеменс повідомив, що Сталін гратиме завтра із Чорним Зенеком десь о сьомій, може, о восьмій вечора. Клеменс пообіцяв, що перебуватиме неподалік бару, щоб у випадку якихось проблем прийти Бубі на допомогу.

Буба пішла у бар і виграла у Сталіна й Чорного Зенека усі гроші.

БРИДЖЕВИЙ ТУРНІР У "МАЛОМУ РИСЕВІ"

Бубин час відтепер було поділено між шкільним та нічним життям. Мілош намагався збагнути, у чому полягають таємниці нічного життя однокласниці. Вона розповіла, що грає у турнірах. Вчителі теж бачили, що дівчина сонна і погано вчиться. На перерві Сирота дізнався від Буби, що вона ходить до бару, а вчора повернулася добряче за північ. Дівчина переконувала його, що це справа честі. Буба зрозуміла, що все-таки більше може розповісти Сироті, ніж колишньому хлопцеві.

Щовечора картярська слава Сталіна маліла. Якось вона сказала йому, що більше не гратиме. Її хитрість полягала в щоденному шантажуванні супротивника. У Буби була кругленька сума, а Сталін не мав стільки. Тоді дівчина запропонувала йому зіграти на його костюм (то був костюм Клеменса). Сталін не хотів, але потім погодився і сказав: "Хто виграє костюм, той забере увесь виграш".

Закінчилося все тим, що опівночі Бубин тато з'явився у відділку. Сержант пояснив татові, що Бубу було затримано в картярському кублі, разом із таким собі Юзефом М., на прізвище Сталін. Батько був здивований, а Буба пояснила, що їй хотілося пограти в карти. Дівчина аж нетямилася від щастя. Перед самою поліційною облавою здобуті для Клеменса гроші вдалося сховати, і тепер вони повернуться до власника! Разом з піджаком. Решта костюма потрапить до нього, коли Сталін залишить відділок.

Вдома Бубі довелося розповісти про костюм пана Клеменса. Дідусь не міг повірити, що його онука грала в бридж з якимись волоцюгами. Та коли Буба сказала, що виграла, дідусь сказав "Козир-дівка!" і міцно обійняв її.

ЩАСЛИВІ ЗУСТРІЧІ

Настав грудень, Буба планувала, які подарунки купити рідним. Якось вона зустріла Клеменса. Він подякував Бубі і передав їй пряники від своєї мами. Також Буба отримала намисто, яке їй вибирала уся компанія "Малого Рися".

Буба нарешті побачила Агату, бо подруга повернулася. Потім виявилося, що Стась Малішевський покине клас, бо він уже студент інформатики. Саме тому він не з'являвся на деяких предметах – його звільнили від них. А оскільки в університеті він досягнув блискучих результатів, то його преміювали стипендією в Америці. До весни хлопець ще залишався тут, а потім мав їхати в штати.

У неділю Бубин тато і дідусь відправилися на якісь важливі зустрічі, а тим часом Буба переглянула у комп'ютері дідуса і тата їхні розмови. Тепер дівчина точно знала, що дідусь під ніком Блондиночка спілкувався з татом під ніком Лавина!

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу

ПОГОДА ЯКРАЗ ДЛЯ ДРУЖНІХ РОЗМОВ

Відтоді тато і дідусь почали більше спілкуватися і навіть вирішили разом піти на якийсь матч, а також порибалити на кризі.

У гості до Буби прийшла Агата, і дівчата розповідали одна одній про свої проблеми.

Уся школа жила в очікуванні різдвяних канікул. Крім Йольки, яка призналася Бубі, що Ксавер сидітиме у в'язниці.

Маньчаки пробачили пану Генрику візит до кураторки, а на додачу вирішили програти йому в бридж. Дідусь обережно спитав їх, як там із продовженням родоводу. Пан Вальдек сказав, що зараз ще не час, бо зима, і діти часто хворіють. Всиновлення перенесли на пізніше.

ДЕНЬ ШАХРАЯ

Удома мама заливалася слізьми, бо пан Протек виявився шахраєм, і ніякого фільму не буде.

Невдовзі прийшли Роберт, Ольга і Францішек. Бубина сестра розповіла, що відмовилася від роботи в Ксавера, який виявився шахраєм і тепер сидить у в'язниці. На щастя, Марисю заспокоїв Францішек, який почав говорити "бабуся".

Згодом виявилося, що авто Павла очищає від снігу пан Клеменс, а на свята він приніс їм під двері ялинку. Буба купила шапку, шарф і рукавиці та подарувала Клеменсу.

ВЕСІЛЬНЕ ПЛАТТЯ ДЛЯ СУПЕРМЕНА

Завтра мав бути свят-вечір, а сьогодні Буба зібрала усіх друзів у піцерії. Сирота, Агата і Мілош були здивовані, що Буба запросила ще і Йольку. Буба вважала, що Йольці потрібна підтримка, адже її кинув Ксавер. Та як усі були здивовані, коли дівчина

з'явилася і сказала, що поспішає, бо їде зі своїм новим хлопцем Каролем на лижі. Того вечора Мілош сказав, що надіється повернути Бубу. Дівчина зашарілася. Потім друзі почали обмінюватися подарунками.

Вдома до Бубиної сім'ї завітали Маньчаки і сказали, що хочуть повторити своє вінчання. Вони просили Марисю та Павла бути свідками. Маньчаки залишилися на чай та маківник, який спекла Бартошова.

ТРОЯНДА ЗАМІСТЬ КОРОПА

Вдома накрили святковий стіл. Тато з мамою навіть затанцювали під колядку, хоч Марися вважала, що ксьондзу Кореку це не сподобалося б. Дідусь не вередував під час приготувань і не нагадував, що на столі має стояти карафка з горобинівкою.

Олька, Роберт та Францішек прийшли на свят-вечір. Буба придумала, що кожен за святковим столом має сказати, що його найдужче втішило, а що засмутило цього року. Тато був здивований, що на столі немає коропа, а Буба пояснила, що це теж її ідея: щоб цього року дарувати коропові життя.

Коли вже всі поділилися облаткою й сіли до столу, Францішек сказав: "Бубо, я написав!". Та цього разу Марися не хвилювалася за килим, бо її онук нарешті почав говорити.

Настав час розповідей. Почав говорити Роберт. Найбільше його засмутило те, що вони з Олькою не могли порозумітися, а найбільшою радістю була друга дитина. Ольга поділилася новиною, що підписала контракт на участь в передачі "Щаслива вагітність" на батьковому каналі.

Дідусь почав від поразок. Його невдачею було те, що він закинув університет, але тепер обіцяв старанно вчитися. А щодо важливої і приємної події, то дідусь сказав, що знайшов чудового друга. Тато відразу сказав, що теж зустрів дуже оригінального й гідного довіри джентльмена.

Буба розповіла, що страждала, коли Мілош почав зустрічатися з Ребеккою, зате здійснилася її інша мрія. Вона виграла в бридж, і ціною виграшу була людська гідність, право на власний костюм і звичайні щоденні радощі.

Потім говорила мама. Її невдачею було те, що ніякого фільму не буде, але вона раділа, що вдруге стане бабусею, і що вся її родина сидить перед нею щаслива і здорова.

Усі почали розпаковувати подарунки. Мама з татом були вражені, коли отримали від дідуся конверт з документами для мандрівки до Греції. І авіаквитки, і готель, і взагалі все було оплачено, адже дідусь мав гроші з лотереї і ще й виграв у "Гарячій кружці".

Буба отримала від Мілоша гарненьку скляну вазочку й вітальну картку. У вазочці лежало яечко лежня – доказ того, що рідкісний птах живе в Котанському гаю. Можна сказати, справжній скарб. Було ясно, що ця начебто дрібничка важливіша для Мілоша від усіх Ребекк на світі.

Стислий переказ скорочено, автор: Світлана Перець.

Авторські права на переказ належать Укрлібу